



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/SBI/2007/L.29/Add.1
10 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Двадцать седьмая сессия

Бали, 3-11 декабря 2007 года

Пункт 6 повестки дня

Статья 6 Конвенции

Статья 6 Конвенции

Проект выводов, предложенный Председателем

Добавление

Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению

На своей двадцать седьмой сессии Вспомогательный орган по осуществлению постановил рекомендовать следующий проект решения для принятия Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии.

Проект решения -/СР.13

Измененная Нью-Делийская программа работы по статье 6 Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 2, 3, 4 и 6 Конвенции,

ссылаясь также на свое решение 11/СР.8,

рассмотрев рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению, вынесенные на его двадцать седьмой сессии¹,

¹ Проект выводов, подлежащий принятию в рамках пункта 6 повестки дня ВОО.

1. *постановляет* принять измененную Нью-Делийскую программу работы по статье 6 Конвенции, содержащуюся в приложении и продлить срок ее действия на пять лет;
2. *постановляет* провести обзор программы работы в 2012 году с промежуточным обзором прогресса в 2010 году в целях оценки ее эффективности и выявления любых возникших пробелов и потребностей;
3. *просит* Стороны подготовить (в рамках своих национальных сообщений, когда это возможно) доклады об усилиях по осуществлению программы работы и обмениваться информацией о своем опыте и наилучшей практике для целей проведения обзоров программы в 2010 и 2012 годах;
4. *призывает* межправительственные и неправительственные организации продолжать свою деятельность, касающуюся статьи 6, и обмениваться информацией о своих программных мероприятиях в целях реализации программы работы через сетевой информационно-координационный центр и другие информационные механизмы;
5. *просит* Глобальный экологический фонд продолжать предоставлять, когда это необходимо, финансовые ресурсы Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции (Сторонам, не включенным в приложение I), в особенности наименее развитым странам и относящимся к их числу малым островным развивающимся государствам в соответствии с решениями 11/CP.1, 6/CP.7, 4/CP.9 и 7/CP.10, в целях оказания поддержки осуществлению программы работы и представлять Конференции Сторон на регулярной основе информацию о деятельности, которой он оказывает поддержку;
6. *просит* секретариат обратиться с просьбой к другим межправительственным организациям, которые могут сделать это, оказывать техническую или финансовую помощь, а также поощрять партнерские связи с другими организациями и частным сектором в целях поддержки осуществления программы работы;
7. *призывает* многосторонние и двусторонние организации поддерживать деятельность, связанную с осуществлением статьи 6 и программы работы по этой статье в Сторонах, не включенных в приложение I, особенно в наименее развитых странах и относящихся к их числу малых островных развивающихся государствах.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Измененная Нью-Делийская программа работы
по статье 6 Конвенции**

А. Замечания

1. Осуществление всех элементов статьи 6 Конвенции, включая просвещение, подготовку кадров и информирование общественности, участие общественности, доступ общественности к информации и международное сотрудничество, будет способствовать достижению цели Конвенции.
2. Все Стороны, учитывая их общую, но дифференцированную ответственность, несут обязательства по осуществлению статьи 6 Конвенции. Между странами будут отмечаться различия в возможностях осуществления деятельности по статье 6, а также в приоритетных тематических областях и целевых группах, в зависимости от их первоочередных задач в области устойчивого развития и от предпочтительных в культурном отношении методов реализации программ, призванных добиться более глубокого понимания населением проблематики изменения климата.
3. Региональное, субрегиональное и международное сотрудничество может способствовать укреплению совместного потенциала Сторон по осуществлению Конвенции, усилению синергизма, недопущению дублирования усилий между различными конвенциями и, в конечном итоге, повышению эффективности процесса разработки программы и мобилизации соответствующей поддержки.
4. Важно получить от стран больше информации об их потребностях и пробелах в деятельности по статье 6, с тем чтобы Стороны и межправительственные и неправительственные организации, располагающие надлежащими ресурсами, могли эффективным образом сосредоточить свои усилия на обеспечении соответствующей поддержки.
5. Многие Стороны, межправительственные организации, неправительственные организации и общинные организации, а также частный и государственный секторы уже проводят активную работу по информированию общественности о причинах, последствиях и возможных решениях проблем изменения климата, а также по обеспечению их более глубокого понимания. В частности, многие правительства уже осуществляют меры, которые могут быть увязаны с деятельностью по статье 6. Однако отсутствие адекватных финансовых и технических ресурсов может затруднить усилия некоторых Сторон, в частности Сторон, являющихся развивающимися странами, направленные на осуществление такой деятельности.
6. Сообщать информацию о характере деятельности по статье 6, проводимой Сторонами, не сложно. Вместе с тем решение задач, касающихся оценки или количественного измерения результатов такой деятельности, может быть сопряжено с более значительными трудностями.

В. Цели и руководящие принципы

7. Настоящая программа работы определяет сферу охвата и основу деятельности, касающейся статьи 6, в соответствии с положениями Конвенции. Она должна служить гибкой рамочной основой для мер, принимаемых по инициативе самих стран, которые учитывают конкретные потребности и условия Сторон и отражают их национальные приоритеты и устремления.

8. В основе программы работы по статье 6 лежат уже существующие решения Конференции Сторон, и в частности Марракешские договоренности, которые содержат ряд ссылок на деятельность по статье 6, включая решения 2/СР.7 и 3/СР.7 об укреплении потенциала в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой, решение 4/СР.7 о разработке и передаче технологий и решение 5/СР.7 об осуществлении пунктов 8 и 9 статьи 4.

9. Программа работы по статье 6 будет строиться на следующей основе:

- a) подход, базирующийся на инициативе самих стран;
- b) эффективность с точки зрения затрат;
- c) поэтапный подход к интеграции деятельности по статье 6 в существующие стратегии и программы в области изменения климата;
- d) поощрение партнерских связей, создания сетей и синергизма, в особенности синергизма между конвенциями;
- e) междисциплинарный подход;
- f) целостный систематический подход;
- g) принципы устойчивого развития.

С. Сфера охвата измененной Нью-Делийской программы работы

10. В рамках своих национальных программ по осуществлению Конвенции и с учетом своих национальных условий и возможностей Стороны поощряются к проведению деятельности согласно перечисленным ниже категориям, которые отражают шесть элементов статьи 6.

Просвещение

11. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно обеспечить сотрудничество, поощрение, облегчение, разработку и осуществление программ просвещения и подготовки кадров, которые уделяли бы основное внимание изменению климата, были предназначены в первую очередь для молодежи и включали обмен персоналом или прикомандирование сотрудников для подготовки экспертов.

Подготовка кадров

12. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно обеспечить сотрудничество, поощрение, облегчение, разработку и осуществление программ подготовки кадров по тематике изменения климата для научных, технических и управленческих сотрудников на национальном и, в случае необходимости, субрегиональном, региональном и международном уровнях. Технические навыки и знания дают возможность адекватным образом решать проблемы изменения климата и реагировать на них.

Информирование общественности

13. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно обеспечить сотрудничество, поощрение, облегчение, разработку и осуществление программ информирования общественности по вопросам изменения климата и его последствий на национальном и, в случае

необходимости, субрегиональном, региональном и международном уровнях путем, в частности, поощрения вкладов и личных действий в целях решения проблем изменения климата, поддержки безвредных для климата стратегий и поощрения поведенческих изменений, в том числе с использованием средств массовой информации.

Доступ общественности к информации

14. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно облегчать доступ общественности к данным и информации путем предоставления информации об инициативах, стратегиях и результатах действий в области изменения климата, которая необходима общественности и другим заинтересованным кругам для понимания и решения проблем изменения климата и реагирования на них, с учетом таких местных и национальных условий, как качество доступа к Интернету, грамотность и языковые проблемы.

Участие общественности

15. В целях активизации осуществления статьи 6 Конвенции было бы целесообразно поощрять участие общественности в решении вопросов, связанных с изменением климата и его последствиями, и в разработке адекватных мер реагирования путем обеспечения обратной связи, обсуждений и партнерских связей в деятельности, связанной с изменением климата, и в управлении.

Международное сотрудничество

16. Субрегиональное, региональное и международное сотрудничество в осуществлении деятельности в пределах сферы охвата программы работы может способствовать укреплению коллективной способности Сторон по осуществлению Конвенции, и ее осуществлению также могут способствовать усилия межправительственных и неправительственных организаций. Такое сотрудничество может способствовать дальнейшему укреплению синергизма между конвенциями и повышению эффективности всех усилий в области устойчивого развития.

D. Осуществление

Стороны

17. В рамках своих национальных программ и деятельности по осуществлению Конвенции и в пределах сферы охвата программы работы по статье 6 Стороны с учетом их общей, но дифференцированной ответственности и их конкретных национальных и региональных приоритетов и возможностей в области развития могли бы, среди прочего:

- a) развивать институциональные и технические возможности по выявлению пробелов и потребностей в деле осуществления статьи 6, проводить оценки эффективности деятельности по статье 6 и изучать взаимосвязь между деятельностью по статье 6, осуществлением политики и мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему и другими обязательствами по Конвенции, в том числе в области передачи технологии и укрепления потенциала;
- b) подготавливать оценки потребностей в области осуществления статьи 6 с учетом конкретных национальных условий, включая использование методов социальных обследований и других соответствующих инструментов для определения целевых групп и потенциальных партнерских связей;

- c) подготовить национальный план действий по статье 6, который мог бы быть построен на основе шести (или менее, в зависимости от обстоятельств) элементов. Каждый элемент мог бы предусматривать основную цель, предполагаемые виды деятельности, целевые показатели и участников. Предполагаемые виды деятельности могут быть ориентированы на удовлетворение конкретных потребностей различных групп населения (молодежи, предпринимателей, средств массовой информации, разработчиков политики и т.д.), и при этом могут быть определены четкие временные сроки и основные этапы;
- d) назначить национальный координационный центр для деятельности по осуществлению статьи 6, определив его конкретные обязанности, оказывать ему поддержку, включая техническую и финансовую поддержку, и обеспечить ему доступ к информации и материалам. В число этих обязанностей можно было бы включить выявление областей возможного сотрудничества и путей укрепления синергического взаимодействия с другими конвенциями, а также координацию подготовки главы национального сообщения, посвященной главе 6, при обеспечении того, чтобы в ней содержалась соответствующая контактная информация, включая адреса вебсайтов;
- e) подготовить справочник организаций и отдельных лиц с указанием их опыта и технических знаний применительно к деятельности по осуществлению статьи 6 в целях формирования активных сетей, занимающихся осуществлением этой деятельности;
- f) разработать критерии для выявления и распространения информации по эффективной практике в отношении осуществления статьи 6 с учетом национальных условий;
- g) расширить доступность незащищенных авторским правом и переводных материалов об изменении климата в соответствии с законами и нормами, касающимися защиты материалов, на которые распространяется авторское право;
- h) поощрять и обеспечивать более эффективный учет проблематики изменения климата в школьных учебных программах на всех уровнях и в различных дисциплинах. Можно было бы предпринять усилия с целью разработки материалов и поощрения, в соответствующих случаях, подготовки преподавателей с уделением особого внимания проблемам изменения климата на региональном и международном уровнях;
- i) проводить обследования, например обследования типа "знания - отношение - практика/поведение", в целях установления базового уровня осведомленности общественности, результаты которых могли бы послужить основой для дальнейшей работы и способствовать мониторингу влияния осуществляемой деятельности;
- j) изыскивать возможности для широкого распространения соответствующей информации об изменении климата. Такие меры могли бы включать перевод на соответствующие языки и распространение в общедоступной форме четвертого доклада об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата и других основных документов по проблемам изменения климата;
- k) добиваться привлечения и участия общественности, в том числе молодежи и других групп, в деле разработки и осуществления усилий по решению проблем изменения климата и поощрять привлечение и участие представителей всех заинтересованных кругов и основных групп в процессе переговоров по изменению климата;

- l) информировать общественность о причинах изменения климата и источниках выбросов парниковых газов, а также о мерах, которые могут быть приняты на всех уровнях для решения проблем изменения климата;
- m) обмениваться выводами, содержащимися в их национальных сообщениях и национальных планах действий или во внутренних программах по вопросам изменения климата, с широкой общественностью и всеми заинтересованными кругами.

18. При разработке и осуществлении деятельности по статье 6 Сторонам следует стремиться к укреплению сотрудничества и координации на международном и региональном уровнях, включая выявление партнеров и сетей, с другими Сторонами, межправительственными и неправительственными организациями, частным сектором, правительствами государств, местными органами самоуправления и общинными организациями, а также поощрять и облегчать обмен информацией и материалами и обмен опытом и эффективной практикой.

Региональные и международные усилия

19. Для укрепления региональных и международных усилий Стороны и другие соответствующие организации и агентства, обладающие соответствующими возможностями, могли бы сотрудничать и оказывать поддержку в деле осуществления следующих видов деятельности:

- a) поощрение информированности о региональных и субрегиональных потребностях и озабоченностях;
- b) укрепление существующих региональных учреждений и сетей;
- c) содействие и поощрение региональных программ и проектов, направленных на поддержку осуществления статьи 6, и содействие обмену опытом, в том числе путем распространения наилучшей практики и извлеченных уроков, а также обмену информацией и данными;
- d) создание региональных порталов для информационно-координационного механизма СС:iNet в сотрудничестве с региональными центрами передового опыта в целях дальнейшего развития, улучшения функционирования и повышения удобства для пользователей координационно-информационного механизма;
- e) разработка региональных программ и мероприятий, в том числе подготовка материалов для обучения и просвещения, а также других инструментов с использованием, когда это применимо и практически возможно, местных языков;
- f) проведение региональных и субрегиональных рабочих совещаний для поощрения обмена опытом и наилучшей практикой и передачи знаний и навыков.

Межправительственные организации

20. Межправительственным организациям, в том числе секретариатам конвенций, в частности, предлагается:

- a) продолжать усилия по поддержке деятельности согласно статье 6 в рамках их регулярных программ, а также специальных программ, ориентированных на проблемы

изменения климата, в том числе, по мере необходимости, путем предоставления и распространения информации и информационных материалов, таких, как диаграммы, которые легко поддаются переводу и адаптации, а также путем оказания финансовой и технической поддержки;

- б) укреплять сотрудничество с другими межправительственными и неправительственными организациями и активизировать их участие в целях оказания согласованной поддержки Сторонам в их деятельности в связи со статьей 6 и в целях избежания дублирования работы.

Неправительственные организации

21. К неправительственным организациям обращается призыв продолжать их деятельность в связи со статьей 6 и изучать пути укрепления сотрудничества между неправительственными организациями из Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, и из Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции; а также сотрудничества в осуществлении деятельности между межправительственными организациями, неправительственными организациями и правительствами.

Поддержка

22. Сторонам необходимо будет определить наиболее действенные и затратоэффективные пути осуществления деятельности по статье 6, и в их адрес обращается призыв налаживать отношения партнерства с другими Сторонами, а также с межправительственными и неправительственными организациями и соответствующими заинтересованными кругами и облегчать осуществление этой деятельности, включая выявление приоритетных областей для оказания поддержки и финансирования.

23. В качестве первоначальных приоритетов осуществление программы работы потребует укрепления национальных институтов и потенциалов, в особенности в развивающихся странах.

Обзор прогресса и представление докладов

24. Конференция Сторон через Вспомогательный орган по осуществлению проведет обзор прогресса в области осуществления этой программы работы до 2012 года, при этом в 2010 году будет проведен промежуточный обзор прогресса.

25. Всем Сторонам предлагается представлять в своих национальных сообщениях, когда это возможно, а также в других докладах информацию о достигнутых результатах, извлеченных уроках, накопленном опыте и остающихся пробелах и препятствиях.

26. Сторонам и соответствующим организациям настоятельно рекомендуется обмениваться информацией по осуществлению программы работы через СС:iNet в дополнение к таким официальным каналам представления данных, как национальные сообщения.

27. Межправительственным организациям предлагается разработать программные меры реагирования на программу работы по статье 6 и после консультаций с секретариатом РКИКООН сообщить Вспомогательному органу по осуществлению через секретариат о мерах реагирования и достигнутом прогрессе для целей обзора программы и оценки ее эффективности в 2010 и 2012 годах.

28. Неправительственным организациям предлагается представлять в секретариат, с учетом их национальных особенностей и при условии надлежащего информирования и задействования их национальных координационных центров, информацию о достигнутом прогрессе для целей обзора программы работы по статье 6 и оценки ее эффективности в 2010 и 2012 годах.

Роль секретариата

29. В соответствии со статьей 8 Конвенции к секретариату обращается просьба содействовать усилиям по осуществлению программы работы по статье 6 и, в частности:

- a) подготавливать доклады для Вспомогательного органа по осуществлению о прогрессе, достигнутом Сторонами в деле осуществления статьи 6, на основе информации, содержащейся в национальных сообщениях и других источниках информации. Такие доклады будут выпускаться регулярно и, в частности, в связи с промежуточным обзором в 2010 году и обзором в 2012 году;
- b) мобилизовать соответствующие организации и облегчать координацию вкладов этих организаций в осуществление пятилетней программы работы по статье 6;
- c) организовывать тематические региональные и субрегиональные рабочие совещания для обмена извлеченными уроками и наилучшей практикой в сотрудничестве с соответствующими партнерами и до промежуточного обзора программы работы в 2010 при условии наличия средств;
- d) продолжать повышать полезность и актуальность механизма СС:iNet в соответствии с результатами доклада по оценке информационно-координационного механизма (FCCC/SBI/2007/26), а также способствовать распространению информации из СС:iNet и других источников
